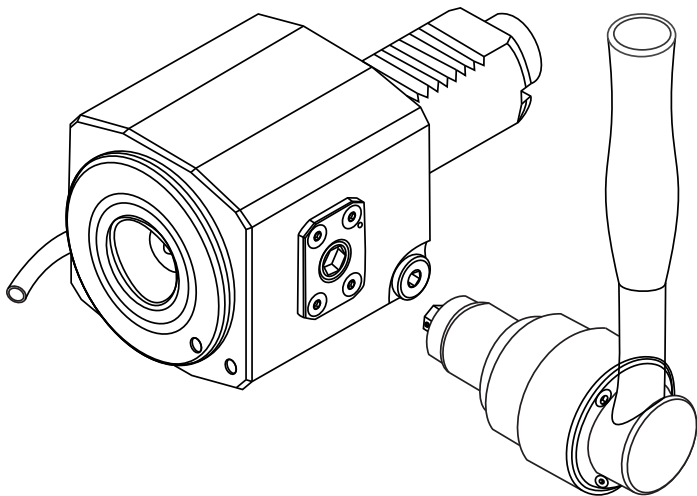


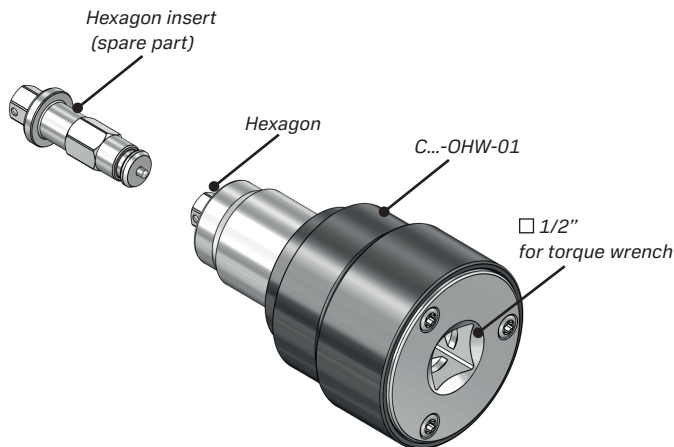
One hand wrench for Coromant Capto®



ENG	Operating manual, One hand wrench (OHW) for Coromant Capto®	4 – 11
CHI	操作手册, 适用于Coromant Capto®模块化刀柄系统的 单手扳手 (OHW)	12 – 19
FRA	Manuel d'utilisation, Clé à main pour Coromant Capto®	20 – 27
DEU	Bedienungsanleitung, Einhandbedienschlüssel (OHW) für Coromant Capto®	28 – 35
ITA	Manuale d'uso, Chiave ad una mano (OHW) per Coromant Capto®	36 – 43
JPN	Coromant Capto®用ワンハンドレンチ (OHW) 取扱説明書	44 – 51
POR	Manual de operação, Chave de uma mão (OHW) para Coromant Capto®	52 – 59
ESP	Manual de funcionamiento, Llave de accionamiento monomanual (OHW) para Coromant Capto®	60 – 67



Scope of delivery

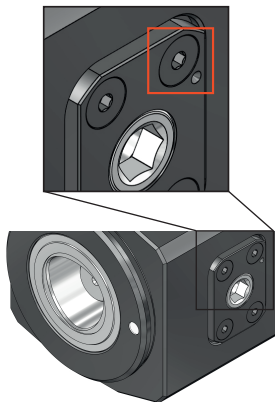


Order code		Hexagon insert (spare part)
C3-OHW-01	5	116887
C4-OHW-01	8	116888
C5-OHW-01	10	116889
C6-OHW-01	12	116890

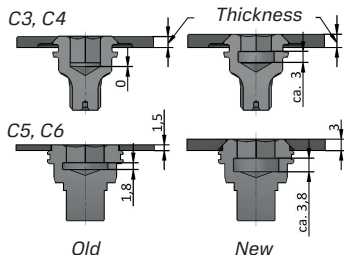
Compatibility check

Check the compatibility with the following steps:

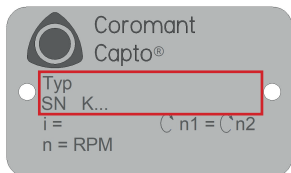
1. There must be a small marking in the area of the cover.



2. The thickness of the plate must be almost identical (3 mm (0,12 inch)).



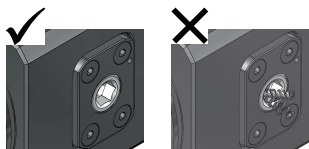
If your Driven Tool Holder (DTH) is not compatible, please contact the support to obtain the correct conversion kit. When doing so, specify "Typ" and "SN" of your DTH.



Handling instructions

1. Cleaning

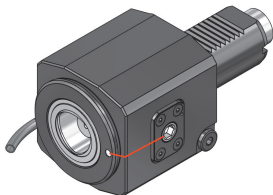
Clean and remove the chips from the hexagon socket.



2. Alignment

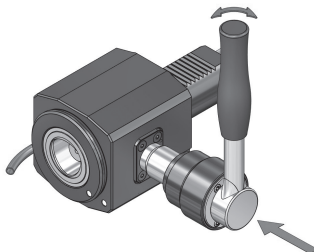
If your DTH has one mark, the mark and the bolt must be aligned.

If your DTH has two marks, the markings must match.



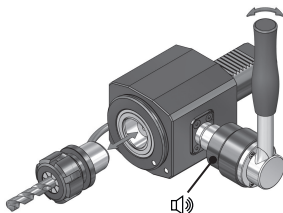
3. Insert the hexagon

Insert the hexagon of the OHW into the hexagon of the DTH. Press on the torque wrench and rotate it simultaneously until the OHW audibly engages.



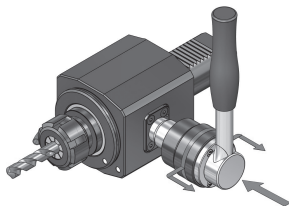
4. Tighten or loosen the tool insert

The OHW locks with a “click” sound. It is now connected to the DTH until it is released. Now tighten or loosen the tool insert with the torque indicated on the cover.

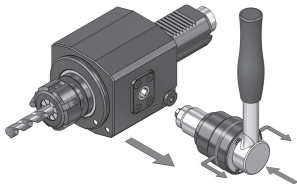


5. Remove OHW

Press the torque wrench and pull the outer sleeve of the OHW at the same time.

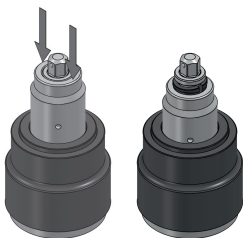


The OHW can now be removed. While removing the OHW, continue to hold the outer sleeve pulled.

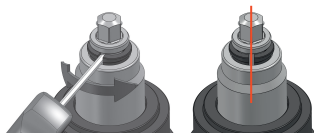


Changing the hexagon insert

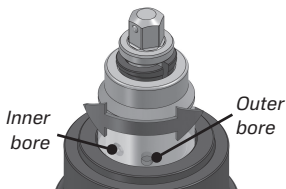
1. Push down the inner sleeve.



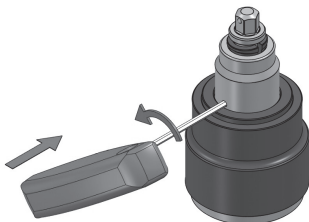
2. This step only concerns C3, C4 and C5. Rotate both slots of the splitted sleeve until they line up with any edge of the hexagon insert.



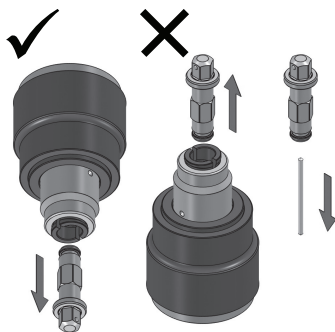
3. Rotate the inner sleeve until the outer and the inner bore line up.



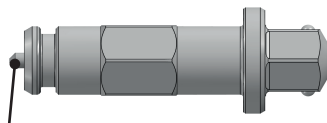
4. Insert the hexagon wrench (key-width 2) and rotate it left until it stops to remove the hexagon insert.



5. Pull the hexagonal insert out downwards, as shown, so the pin does not fall out. You can use pincers if the hexagonal insert is difficult to move.



6. To assemble a new hexagon insert, follow the steps in reverse order.



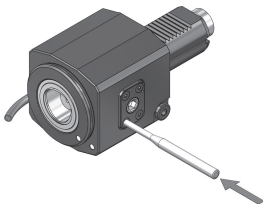
Each spare parts package contains a new pin. Make sure that the pin is in place, as it can easily get lost.

7. When installing the insert, it is not necessary to pay attention to the orientation of the hexagon.

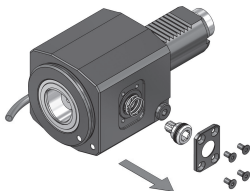
Modification of non-compatible DTH

Follow the instructions to install the correction conversion kit:

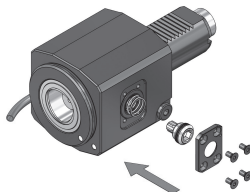
1. If the screws do not loosen, lightly tap the screw heads (one time each) with a drift punch.



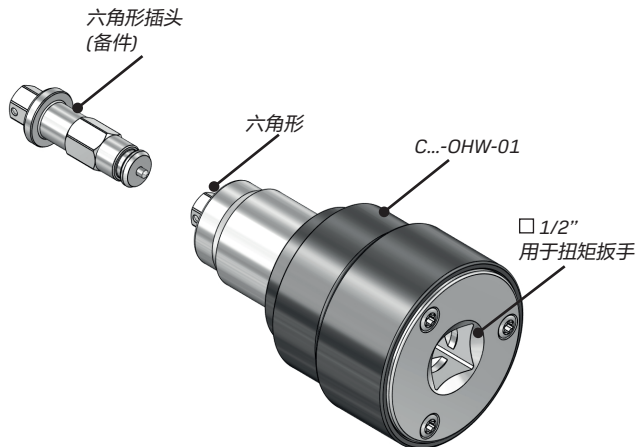
2. Remove the old bolt and cover. Attention: The spring is slightly preloaded.



3. Install the new bolt and cover.



交付内容



订购代码



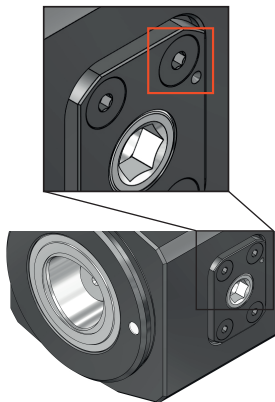
六角形插头 (备件)

C3-OHW-01	5	116887
C4-OHW-01	8	116888
C5-OHW-01	10	116889
C6-OHW-01	12	116890

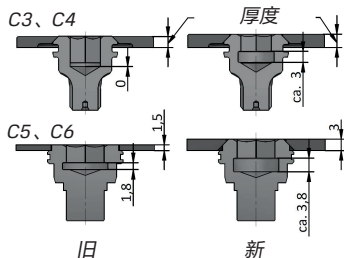
兼容性检查

按照以下步骤检查兼容性：

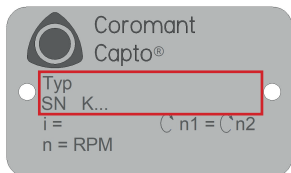
1. 在盖子的这个区域必须有一个小标记。



2. 板的厚度必须基本一致 (3 mm (0.12 英寸))。



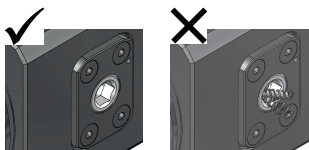
如果动力刀座 (DTH) 不兼容，请联系支持人员获得正确的转换套件。这样做时，需指明您D动力刀座的“yp”和“SN”。



操作说明

1. 清洁

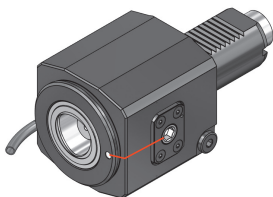
清除六角形沉窝内的残屑。



2. 对正位置

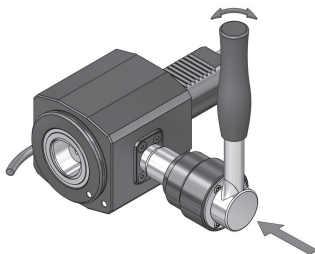
如果您的动力刀座有一个标记，则标记和螺栓必须对齐。

如果您的动力刀座有两个标记，则两处标记需对正。



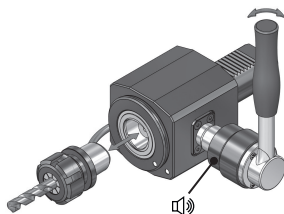
3. 插入六角形

将OHW的六角形插入动力刀座的六角形沉窝。按下扭矩扳手并同时转动，直到听到OHW的咬合声。



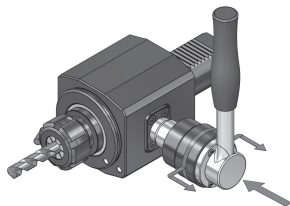
4. 拧紧或松开工具插头

OHW锁紧时发出“咔嗒”声。现在它会与动力刀座连为一体，直到按操作松脱。现在用盖子上标示的扭矩拧紧或松开插头。

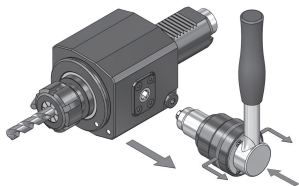


5. 拆卸OHW

按下扭矩扳手，同时向外拉动OHW的外部夹套。

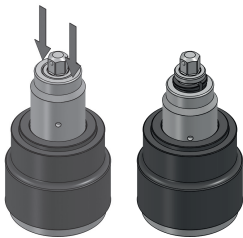


现在可以拆卸OHW。拆卸OHW过程中，持续扶住外套拉出。

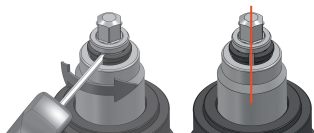


更换六角形插头

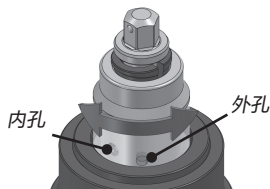
1. 向下推内套。



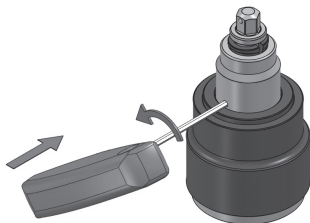
2. 这一步仅涉及C3、C4和C5。转动分体式夹套的两个槽，直到它们与六角形插头任一边对齐。



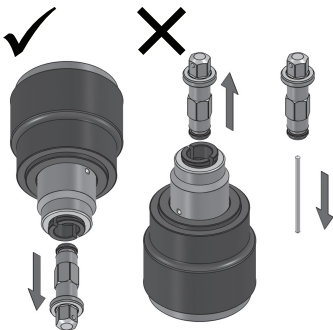
3. 转动内套，直到外部和内部孔对齐。



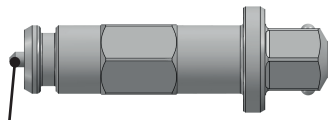
4. 插入六角形扳手 (扳手宽度2) 并向左转动，直到其停止，以此拆卸六角形插头。



5. 如图所示向外拉动六角形插头，以使销子不会脱出。如果六角形插头很难拆卸，可使用钳子。



6. 若要装配新的六角形插头，按照相反顺序执行这些步骤。



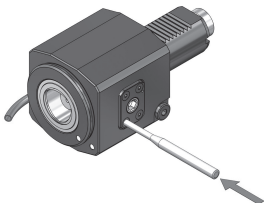
每个备件包都包含一个新的销子。务必确保销子固定到位，因为它很容易丢失。

7. 安装插头时，无须注意六角形的方向。

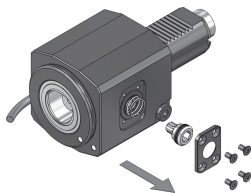
非兼容DTH的修正

按照说明安装修正版套件：

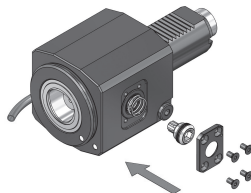
1. 如果螺丝无法拧松，用冲头轻敲螺丝头 (每次敲一下)。



2. 拆卸旧的螺栓和盖子。注意：弹簧是略微预紧的。

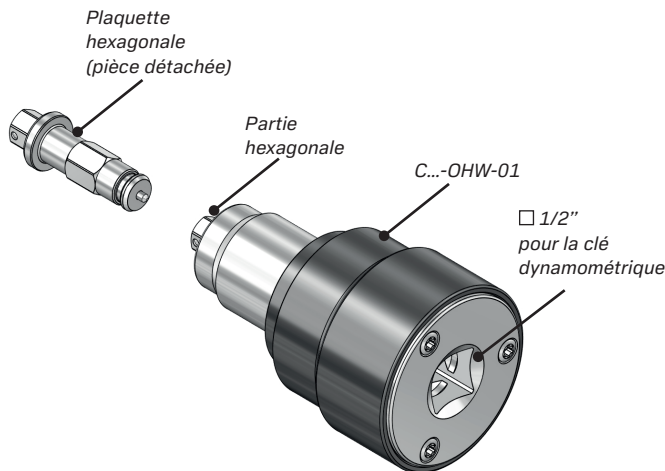


3. 安装新的螺栓和盖子。





Contenu de la livraison

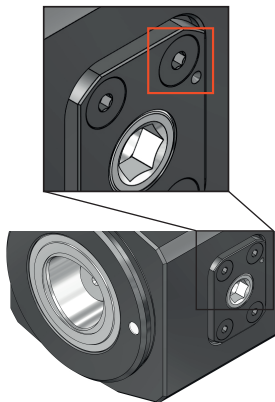


Référence de commande		Plaquette hexagonale (pièce détachée)
C3-OHW-01	5	116887
C4-OHW-01	8	116888
C5-OHW-01	10	116889
C6-OHW-01	12	116890

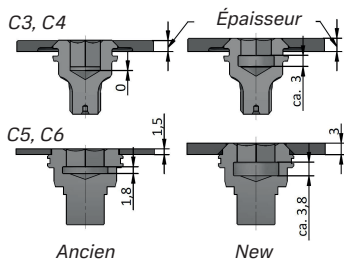
Vérification de la compatibilité

Vérifier la compatibilité en suivant les étapes suivantes :

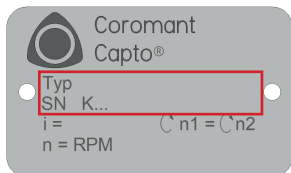
1. Il doit y avoir une petite marque dans la zone du couvercle.



2. L'épaisseur de la plaque doit être presque identique (3 mm (0,12 pouce)).



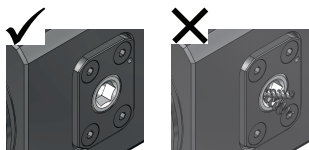
Si votre porte-outil entraîné (DTH) n'est pas compatible, veuillez contacter le service d'assistance pour obtenir le kit de conversion correspondant. Dans ce cas, spécifiez le « Typ » et le « SN » de votre DTH.



Instructions d'utilisation

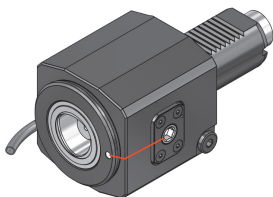
1. Nettoyage

Nettoyer et enlever les copeaux de la douille hexagonale.



2. Alignement

Si votre DTH comporte une marque, la marque et le boulon doivent être alignés.

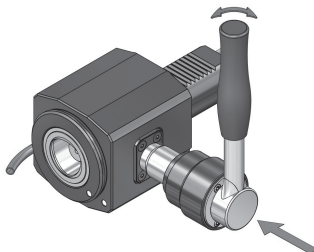


Si votre DTH comporte deux marques, celles-ci doivent correspondre.



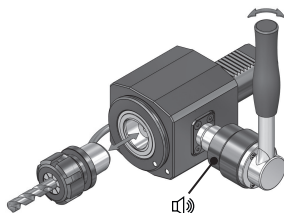
3. Insérer la partie hexagonale

Insérer la partie hexagonale de la clé à main dans la partie hexagonale du DTH. Appuyer sur la clé dynamométrique et la tourner simultanément jusqu'à ce que la clé à main s'enclenche de manière audible.



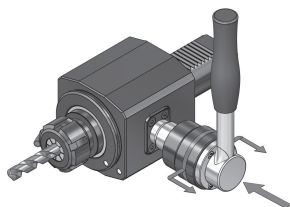
4. Serrer ou desserrer la plaquette de l'outil

La clé à main se verrouille avec un « clic ». Elle est désormais connectée au DTH jusqu'à ce qu'elle soit relâchée. Ensuite, serrer ou desserrer la plaquette de l'outil en respectant le couple de serrage indiqué sur le couvercle.

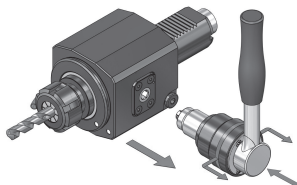


5. Retirer la clé à main

Appuyer sur la clé dynamométrique et tirer simultanément sur le manchon extérieur de la clé à main.

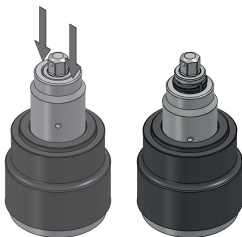


La clé à main peut désormais être retirée. Tout en retirant la clé à main, continuer à tirer sur le manchon extérieur.

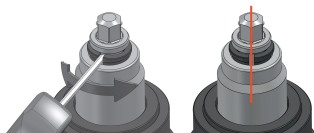


Remplacement de la plaquette hexagonale

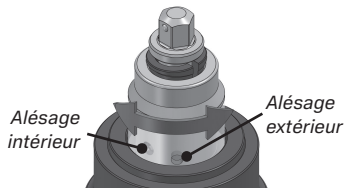
1. Pousser le manchon intérieur vers le bas.



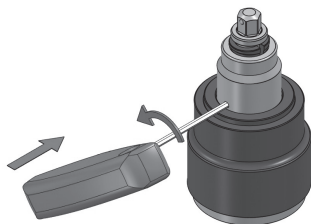
2. Cette étape ne concerne que C3, C4 et C5. Faire pivoter les deux fentes du manchon à fente jusqu'à ce qu'elles s'alignent sur l'une des arêtes de la plaquette hexagonale.



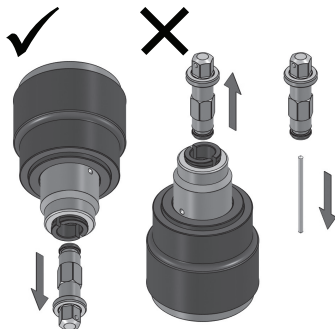
3. Faire tourner le manchon intérieur jusqu'à ce que l'alésage extérieur et l'alésage intérieur s'alignent.



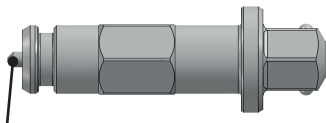
4. Insérer la clé hexagonale (largeur de clé 2) et la faire tourner vers la gauche jusqu'à la butée pour retirer la plaquette hexagonale.



5. Tirer la plaquette hexagonale vers le bas, comme indiqué, de manière à ce que la goupille ne tombe pas. Il est possible d'utiliser des pinces si la plaquette hexagonale est difficile à bouger.



6. Pour monter une nouvelle plaquette hexagonale, suivre les étapes dans l'ordre inverse.



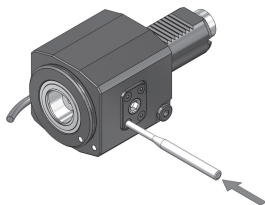
Chaque paquet de pièces détachées contient une nouvelle goupille. S'assurer que la goupille est bien rangée, car il est facile de la perdre.

7. Lors de l'installation de la plaquette, il n'est pas nécessaire de faire attention à l'orientation de la partie hexagonale.

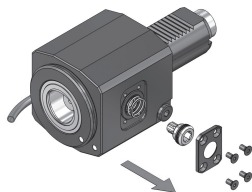
Modification d'un DTH non compatible

Suivre les instructions pour installer le kit de conversion de correction :

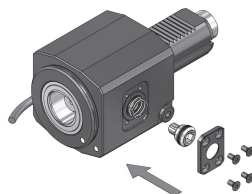
1. Si les vis ne se desserrent pas, taper légèrement sur les têtes de vis (une fois chacune) à l'aide d'un poinçon.



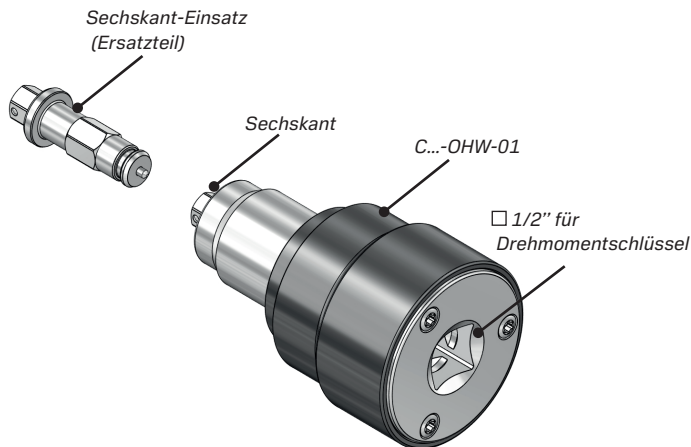
2. Retirer l'ancien boulon et le couvercle.
Attention : le ressort est légèrement précontraint.



3. Installer le nouveau boulon et le couvercle.



Lieferumfang

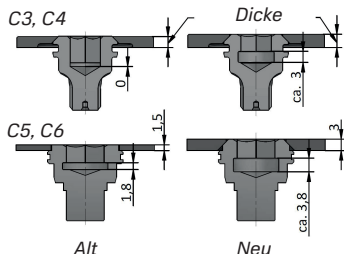
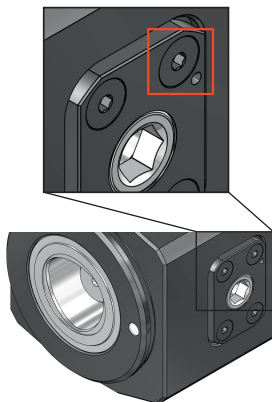


Bestellnummer		Sechskant-Einsatz (Ersatzteil)
C3-OHW-01	5	116887
C4-OHW-01	8	116888
C5-OHW-01	10	116889
C6-OHW-01	12	116890

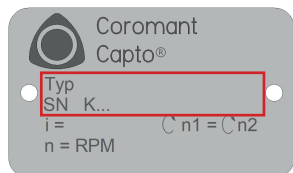
Kompatibilitätsprüfung

Überprüfen Sie die Kompatibilität anhand der folgenden Schritte:

1. Es muss eine kleine Markierung im Bereich des Deckels vorhanden sein.
2. Die Dicke der Platte muss nahezu identisch sein (3 mm (0,12 inch)).



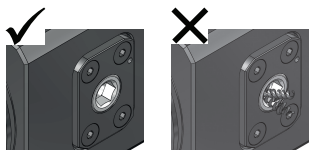
Wenn Ihr angetriebener Werkzeughalter (DTH) nicht kompatibel ist, wenden Sie sich bitte an den Support, um den entsprechenden Umrüstsatz zu erhalten. Geben Sie dabei "Typ" und "SN" Ihres DTH an.



Anleitung zur Handhabung

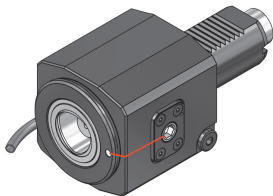
1. Reinigen

Reinigen und entfernen Sie Späne aus dem Innenseckskant.



2. Ausrichten

Wenn Ihr DTH eine Markierung hat, müssen die Markierung und der Bolzen aufeinander ausgerichtet sein.

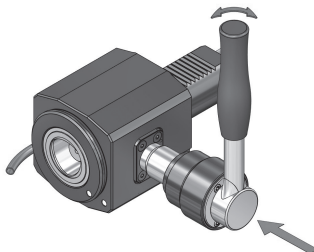


Wenn Ihr DTH zwei Markierungen hat, müssen die Markierungen aufeinander ausgerichtet sein.



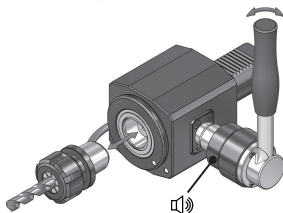
3. Den Sechskant einsetzen

Führen Sie den Sechskant des EHB in den Sechskant des DTH's ein. Drücken Sie auf den Drehmomentschlüssel und drehen Sie diesen gleichzeitig bis der OHW hörbar einrastet.



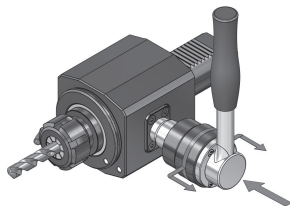
4. Festziehen oder Lösen des Werkzeugeinsatzes

Der OHW verriegelt mit einem „Klick“-Geräusch. Er ist nun solange mit dem DTH verbunden, bis er gelöst wird. Spannen oder lösen Sie nun den Werkzeugeinsatz mit dem auf dem Deckel angegebenen Drehmoment.

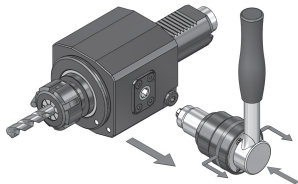


5. OHW entfernen

Zum Entfernen drücken Sie auf den Drehmomentschlüssel und ziehen Sie gleichzeitig an der äußeren Hülse des OHW.

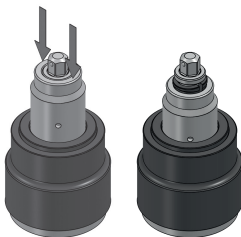


Der OHW kann nun entfernt werden. Während Sie den OHW entfernen, halten Sie die äußere Hülse weiterhin gezogen.

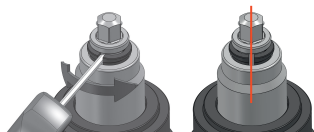


Wechsel des Sechskant-Einsatzes

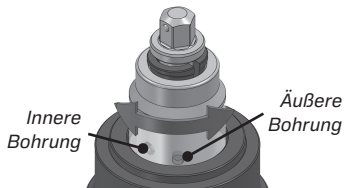
1. Drücken Sie die innere Hülse herunter.



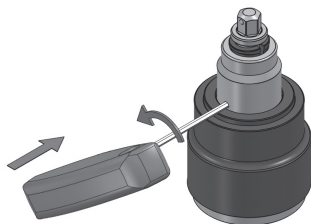
2. Dieser Schritt betrifft nur C3, C4 und C5. Verdrehen Sie beide Schlitzte der geteilten Hülse bis diese mit einer beliebigen Ecke des Sechskant-Einsatzes fluchten.



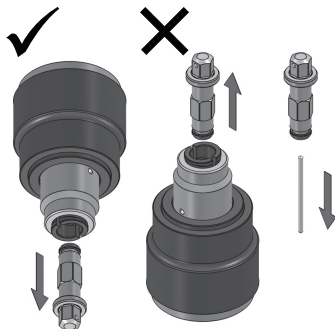
3. Verdrehen Sie die innere Hülse bis die äußere und die innere Bohrung fluchten.



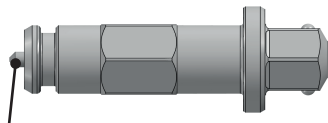
4. Führen Sie den Sechskantschlüssel SW2 ein und drehen Sie diesen bis zum Anschlag linksherum um den Sechskant-Einsatz zu lösen.



5. Ziehen Sie den Sechskant-Einsatz wie dargestellt nach unten heraus, damit der Stift nicht herausfällt. Sie können eine Zange verwenden, wenn der Sechskant-Einsatz schwer zu bewegen ist.



6. Um einen neuen Sechskant-Einsatz zu montieren, führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.



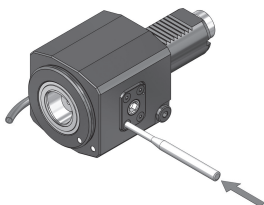
Jede Ersatzteilpackung enthält einen neuen Stift. Vergewissern Sie sich, dass der Stift an seinem Platz ist, da er leicht verloren gehen kann.

7. Beim Einbau des Einsatzes ist es nicht erforderlich, auf die Ausrichtung des Sechskants zu achten.

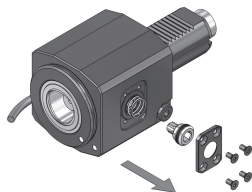
Umbau nicht kompatibler DTH

Befolgen Sie die Anweisungen zum Einbau des Umbausatzes:

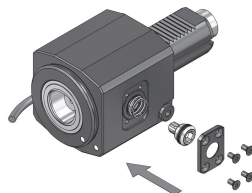
1. Wenn sich die Schrauben nicht lösen, klopfen Sie leicht mit einem Durchschlag auf die Schraubenköpfe (jeweils einmal).



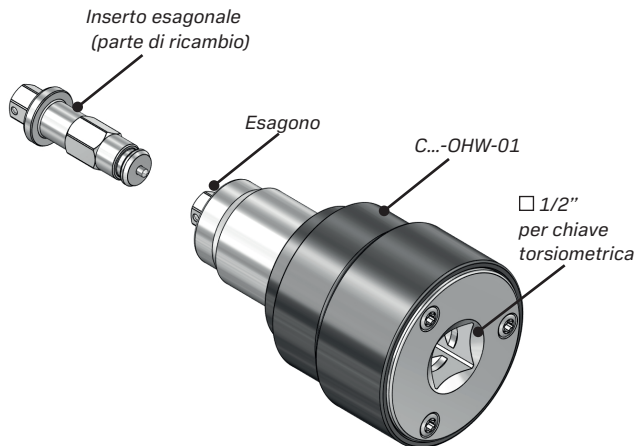
2. Entfernen Sie die alten Bolzen und die Abdeckung.
Achtung: Die Feder ist leicht vorgespannt.



3. Montieren Sie die neuen Bolzen und die Abdeckung.



Elenco della fornitura

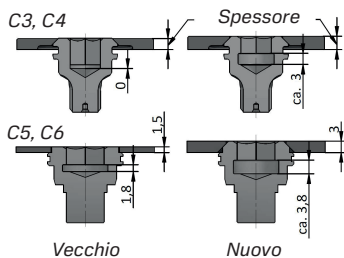
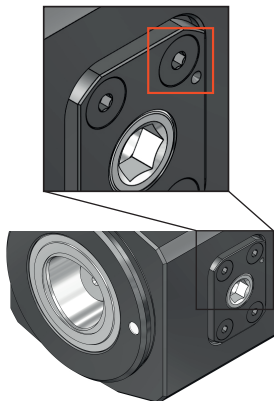


Codice d'ordine		Inserto esagonale (parte di ricambio)
C3-OHW-01	5	116887
C4-OHW-01	8	116888
C5-OHW-01	10	116889
C6-OHW-01	12	116890

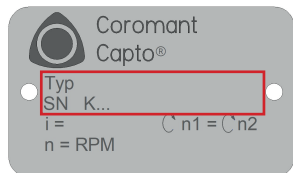
Verifica della compatibilità

Verificare la compatibilità mediante i seguenti passaggi:

1. Deve essere presente un piccolo contrassegno nell'area della copertura.
2. Lo spessore della piastra deve essere quasi identico (3 mm (0,12 poll.)).



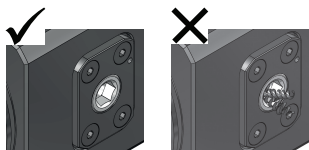
Se il vostro Portautensili motorizzato (DTH) non è compatibile, contattare il supporto per ottenere il kit di conversione corretto.
In quella sede, specificare i codici "Typ" e "SN" del proprio DTH.



Istruzioni per l'assemblaggio

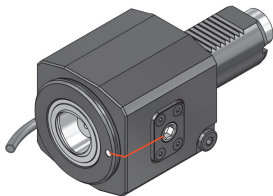
1. Pulizia

Pulire e rimuovere i trucioli dalla sede esagonale.



2. Allineamento

Se il proprio DTH è dotato di un contrassegno, quest'ultimo e il bullone devono essere allineati.

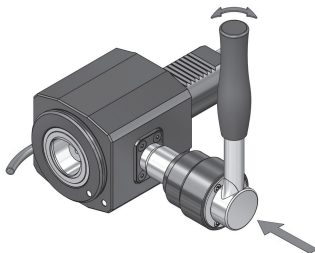


Se il proprio DTH è dotato di due contrassegni, questi ultimi devono corrispondere.



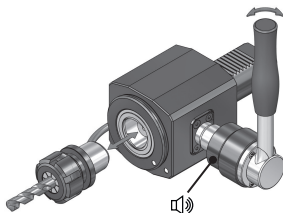
3. Inserimento dell'esagono

Inserire l'esagono della OHW nell'esagono del DTH. Esercitare pressione sulla chiave torsionometrica e, simultaneamente, ruotarla fino a udire l'innesco della OHW.



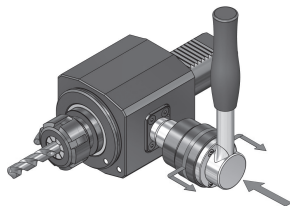
4. Serraggio o allentamento dell'inserto utensile

La OHW si blocca con un “click”. È ora collegata al DTH fino a quando non verrà rilasciata. A questo punto, serrare o allentare l'inserto utensile con la coppia indicata sulla copertura.

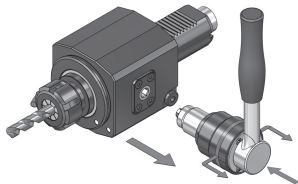


5. Rimozione della OHW

Esercitare pressione sulla chiave torsionometrica e, contemporaneamente, estrarre il manicotto esterno della OHW.

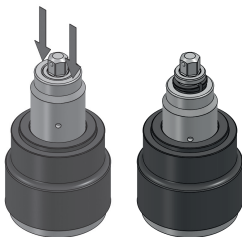


È ora possibile rimuovere la OHW. Durante la rimozione della OHW, continuare a trattenere il manicotto esterno che viene estratto.

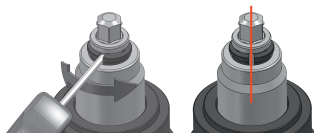


Sostituzione dell'inserto esagonale

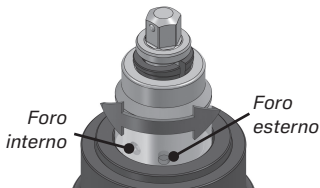
1. Premere il manicotto interno verso il basso.



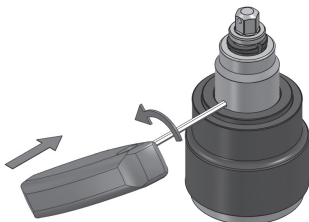
2. Questo passaggio riguarda solamente C3, C4 e C5. Ruotare entrambe le scanalature del manicotto diviso fino a quando non saranno allineate con un qualunque bordo dell'inserto esagonale.



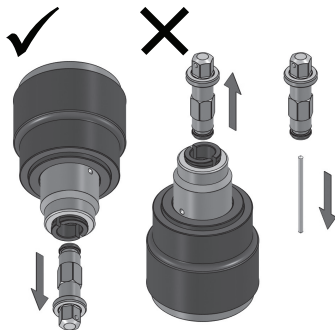
3. Ruotare il manicotto interno fino a quando il foro esterno e quello interno collimeranno.



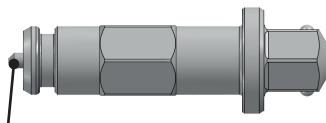
4. Inserire la chiave esagonale (larghezza della chiave 2) e ruotarla verso sinistra fino all'arresto per rimuovere l'inserto esagonale.



5. Estrarre l'inserto esagonale tirandolo verso il basso, come illustrato, così da evitare la caduta del perno. Se spostare l'inserto esagonale risulta difficoltoso, è possibile utilizzare delle pinze.



6. Per montare un nuovo inserto esagonale, seguire i passaggi in ordine inverso.



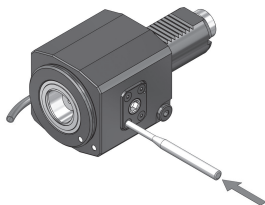
Tutti i kit di parti di ricambio contengono un nuovo perno. Accertarsi che il perno sia in posizione, poiché è facile smarrirlo.

7. Durante l'installazione dell'inserto, non è necessario prestare attenzione all'orientamento dell'esagono.

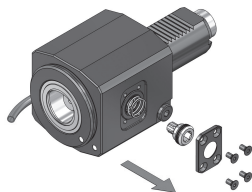
Modifica di un DTH non compatibile

Seguire le istruzioni per installare il kit di conversione di correzione:

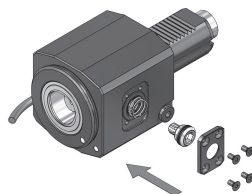
1. Se le viti non sia allentano, battere leggermente le teste delle viti stesse (una volta ciascuna) con un cacciapine.



2. Rimuovere il vecchio bullone e la copertura. Attenzione: La molla è leggermente precaricata.

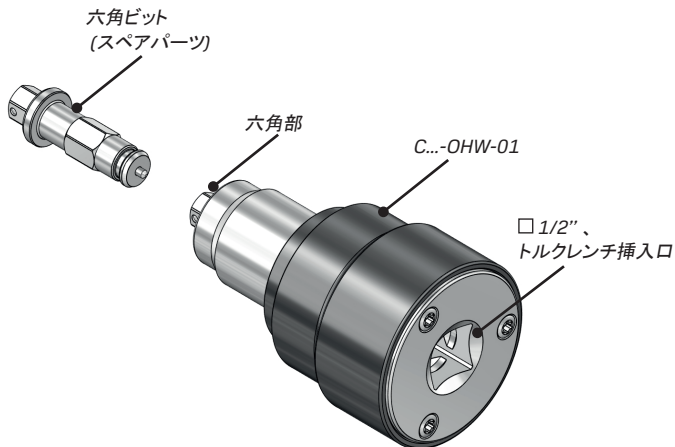


3. Installare il nuovo bullone e la copertura.



JPN

納品内容

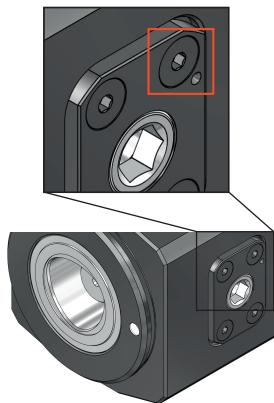


型番		六角ビット (スペアパーツ)
C3-OHW-01	5	116887
C4-OHW-01	8	116888
C5-OHW-01	10	116889
C6-OHW-01	12	116890

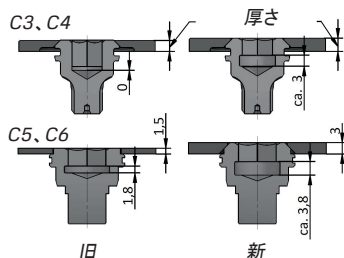
OHW使用のためのチェック

以下の手順によりOHW適合を確認してください:

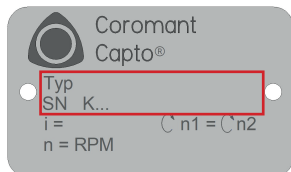
1. カバー領域に小さなマーキングがあります。



2. プレートはほぼ同じ厚さにしてください。(3 mm (0,12 inch))。



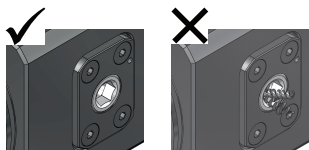
お客様の回転工具ホルダ (DTH) がOHWに適合しない場合は、適切な交換部品の入手についてサンドビック・コロマントにお問い合わせください。
その際には、お客様のDTHの「型番」と「SN (製造番号)」をお知らせください。



取扱要領

1. 清掃

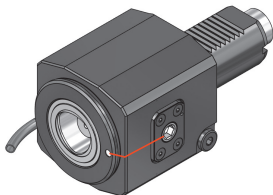
清掃して六角部挿入口から切りくずを取り除いてください。



2. アライメント

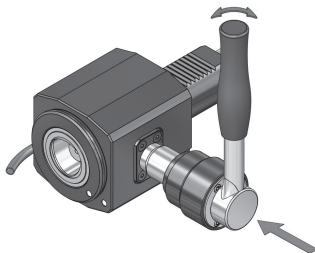
DTHにマークが1つある場合は、マークと六角挿入口の位置を合わせてください。

DTHにマークが2つある場合は、2つのマークの位置を合わせてください。



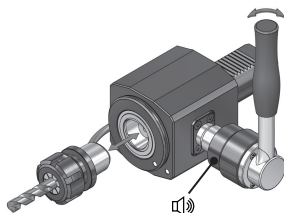
3. 六角部の挿入

OHWの六角部をDTHの六角挿入口に挿入します。トルクレンチを押しながら、OHWのロックする音が聞こえるまで回します。



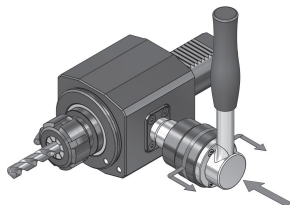
4. 工具を取り外す、または締め付けます。

OHWがロックすると「カチッ」という音が聞こえます。この音が聞こえたら、OHWはロック解除されない限りDTHに接続された状態にあります。この状態で、カバーに表示されているトルクで工具を取り外す、または締め付けます。

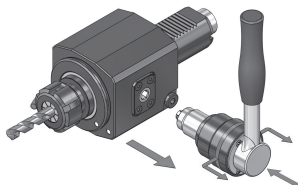


5. OHWを取り外す

トルクレンチを押して、同時にOHWの外側スリーブを引きます。

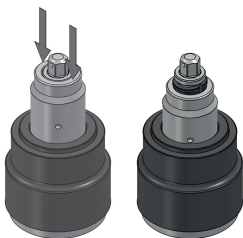


OHWを取り外すことができます。OHWの取り外しの最中は、外側スリーブを引いたままにしておいてください。

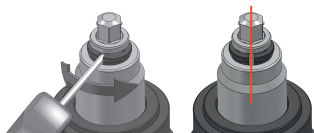


六角ビットの交換

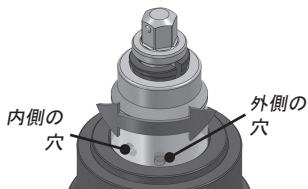
1. 内側スリーブを押し下げます。



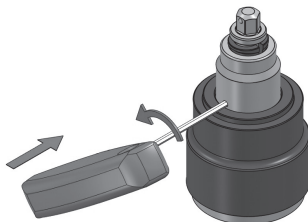
2. 本作業手順は、C3、C4およびC5だけのものです。スプリットスリーブの両方のスロットを回して、六角ビットの任意のエッジとそろえるようにしてください。



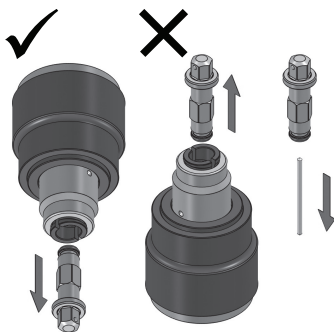
3. 内側スリーブを回して、外側と内側の穴がそろえるようにしてください。



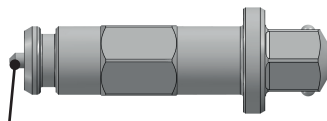
4. 六角ビットを取り外すために、六角レンチ (レンチ幅 2mm) を差し込んでストップ位置まで左へ回します。



5. ピンが落下しないように、六角ビットを図示したように引き下げます。六角ビットを動かす場合は、ペンチを使うことができます。



6. 新しい六角ビットの取り付けは、取り外しと逆の手順で行ってください。



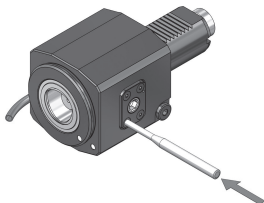
各交換部品に新しいピンがあります。ピンは紛失しやすいので、所定の位置にあることを確認してください。

7. ビットの取り付けの際は、六角ソケットの位置について確認する必要はありません。

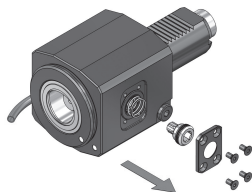
OHWに適合しないDTHの改造

以下の交換部品の取り付け手順に従ってください:

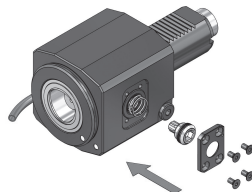
1. スクリューを緩めることができない場合は、パンチ等でスクリューヘッドを軽く叩きます (各スクリューにつき1回)。



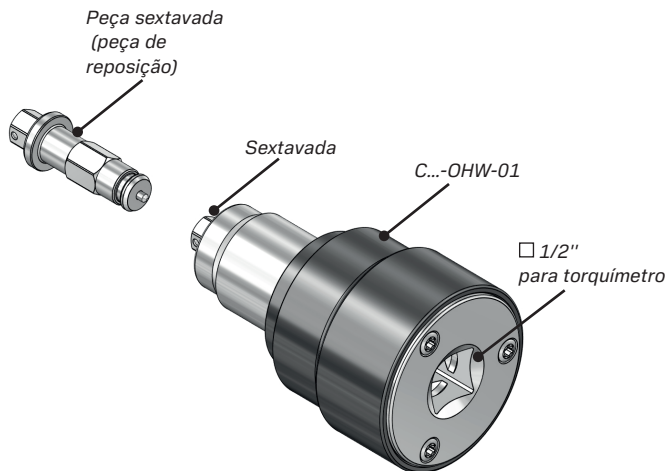
2. 古いボルトとカバーを取り外します。注意: スプリングには軽くテンションがかかっています。



3. 新しいボルトとカバーを取り付けます。



Escopo da entrega

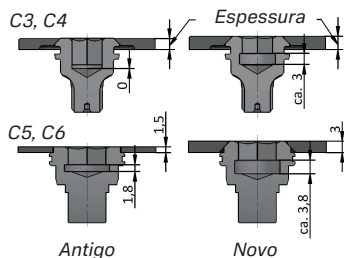
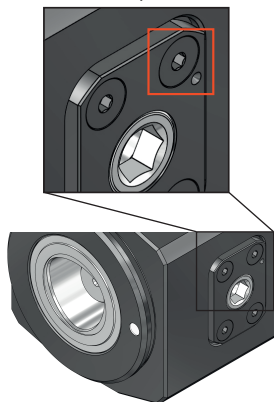


Código do pedido		Peça sextavada (peça de reposição)
C3-OHW-01	5	116887
C4-OHW-01	8	116888
C5-OHW-01	10	116889
C6-OHW-01	12	116890

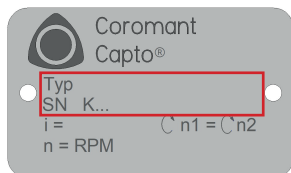
Verificação de compatibilidade

Verifique a compatibilidade com as etapas a seguir:

1. Deve haver uma pequena marca na área da tampa.
2. A espessura da placa deve ser praticamente idêntica (3 mm (0,12 pol)).



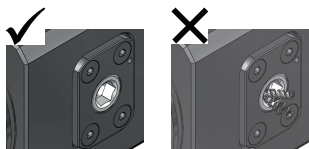
Se o seu porta-ferramentas acionado (DTH) não for compatível, entre em contato com o suporte para obter o kit de conversão correto. Ao fazer isso, especifique o "Tipo" e "NS" de seu DTH.



Instruções de manuseio

1. Limpeza

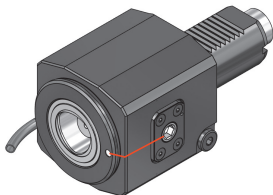
Limpe e remova os cavacos do soquete sextavado.



2. Alinhamento

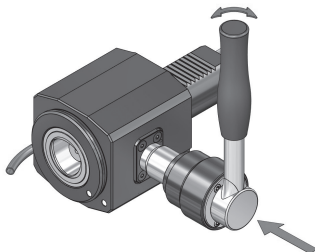
Se o DTH tiver uma marca, a marca e o parafuso devem estar alinhados.

Se o seu DTH tiver duas marcas, elas devem coincidir.



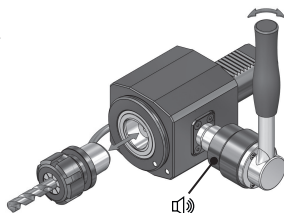
3. Insira o sextavado

Insira a peça sextavada da OHW no sextavado DTH. Pressione o torquímetro e gire-o simultaneamente até que a OHW engate de forma audível.



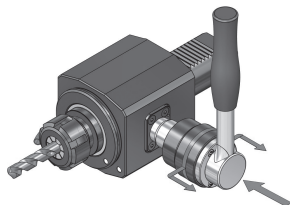
4. Aperte ou solte a peça da ferramenta

A OHW trava com um som de "clique". Ela agora está conectada ao DTH até ser liberada. Agora, aperte ou solte a peça da ferramenta com o torque indicado na tampa.

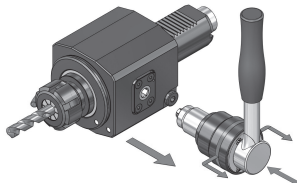


5. Remover OHW

Pressione o torquímetro e puxe a luva externa da OHW ao mesmo tempo.

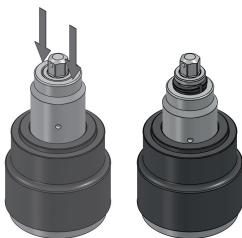


A OHW agora pode ser removida. Ao remover a OHW, continue mantendo a luva externa puxada.

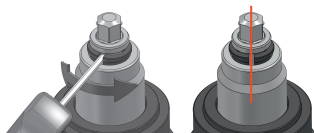


Troca da peça sextavada

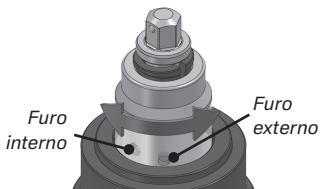
1. Pressione a luva interna para baixo.



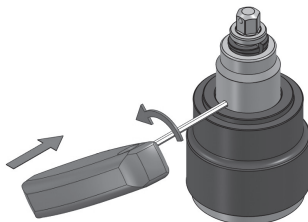
2. Essa etapa se refere apenas a C3, C4 e C5. Gire as duas fendas da luva dividida até que elas se alinhem com qualquer borda da peça sextavada.



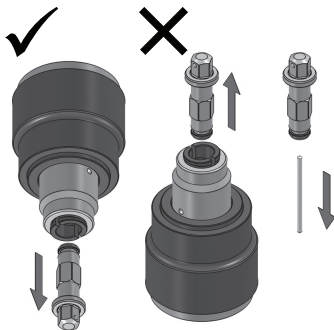
3. Gire a luva interna até que o furo externo e o interno se alinhem.



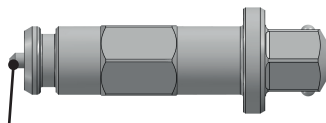
4. Insira a chave sextavada (largura da chave 2) e gire-a para a esquerda até que ela pare para remover a peça sextavada.



5. Puxe a peça sextavada para baixo, conforme mostrado, para evitar que o pino caia. Você pode usar uma pinça se for difícil mover a peça sextavada.



6. Para montar uma nova peça sextavada, siga as etapas na ordem inversa.



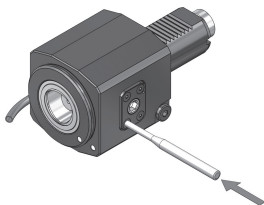
Cada pacote de peças de reposição contém um novo pino. Certifique-se de que o pino esteja no lugar adequado, pois ele pode se perder facilmente.

7. Ao instalar a peça, não é necessário prestar atenção à orientação do sextavado.

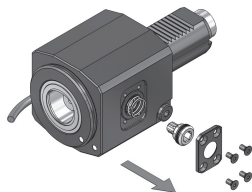
Modificação de DTH não compatível

Siga as instruções para instalar o kit de conversão de correção:

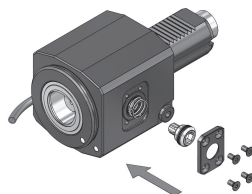
1. Se os parafusos não se soltarem, bata levemente nas cabeças dos parafusos (uma vez em cada) com um punção.



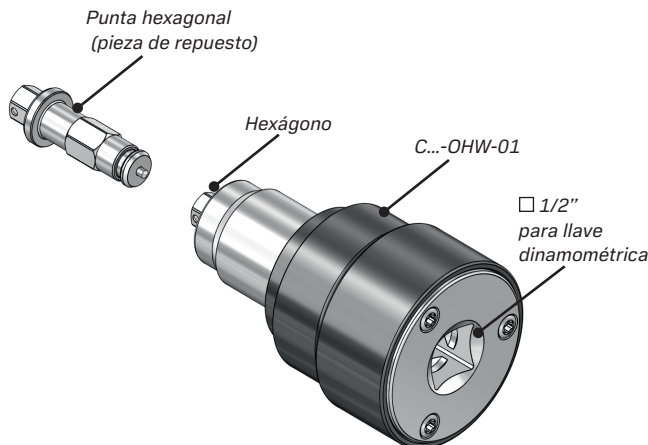
2. Remova o parafuso e a tampa antigos. Atenção: a mola está ligeiramente pré-carregada.



3. Instale o novo parafuso e a tampa.



Elementos suministrados

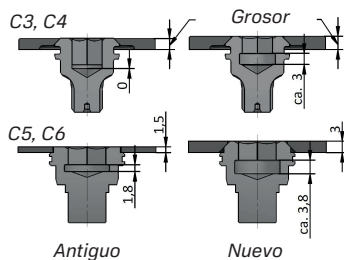
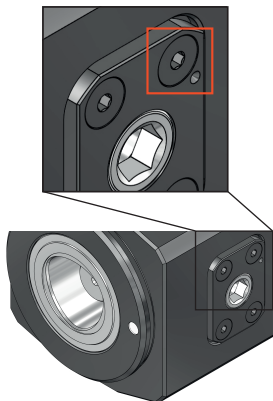


Código de pedido		Punta hexagonal (pieza de repuesto)
C3-OHW-01	5	116887
C4-OHW-01	8	116888
C5-OHW-01	10	116889
C6-OHW-01	12	116890

Comprobación de la compatibilidad

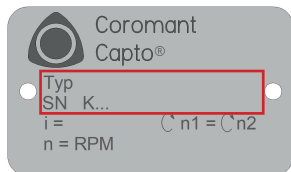
Siga estos pasos para comprobar la compatibilidad:

1. Debe haber una pequeña marca en la zona de la tapa.
2. La placa debe tener casi el mismo grosor [3 mm (0,12 pulgadas)].



Si su portaherramientas motorizado (DTH) no es compatible, póngase en contacto con nuestro equipo de soporte para recibir el kit de conversión correcto.

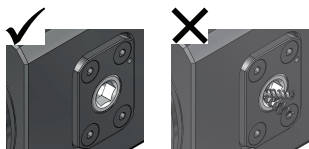
Al hacerlo, especifique el tipo (Typ) y el número de serie (SN) de su DTH.



Instrucciones de uso

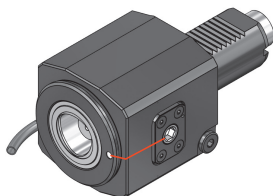
1. Limpieza

Limpie y elimine las virutas del hexágono interior.



2. Alineación

Si su PTM tiene una marca, la marca y el perno deben estar alineados.

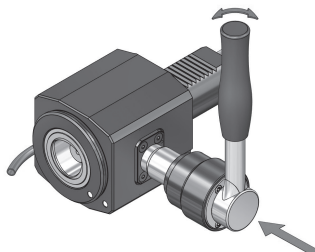


Si su PTM tiene dos marcas, las marcas deben coincidir.



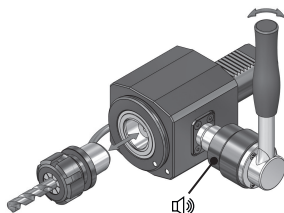
3. Insertar el hexágono

Introduzca el hexágono de la OHW en el hexágono del PTM. Presione y gírelo a la vez hasta oír la conexión de la OHW.



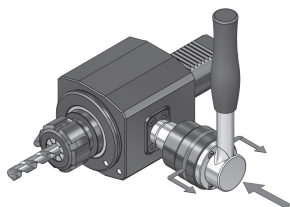
4. Apretar o aflojar la punta

La OHW se bloquea al escuchar un «clic». A continuación, está conectada al PTM hasta que se libera. Apriete o afloje la punta al par indicado en la tapa.

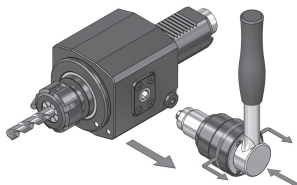


5. Retirar la OHW

Presione la llave dinamométrica y tire simultáneamente del manguito exterior de la OHW.

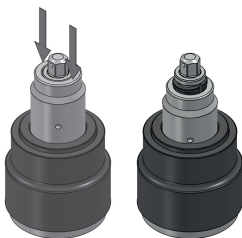


Ahora puede retirar la OHW. Al retirar la OHW, siga tirando del manguito exterior.

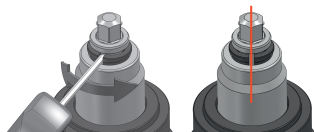


Cambiar la punta hexagonal

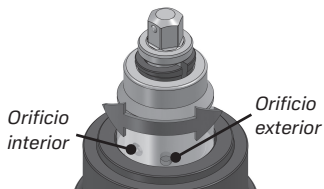
1. Presione el manguito interior hacia abajo.



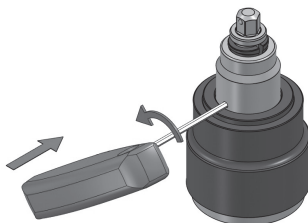
2. Este paso solo afecta a las versiones C3, C4 y C5. Gire las dos ranuras del manguito partido hasta que estén alineadas con el borde de la punta hexagonal.



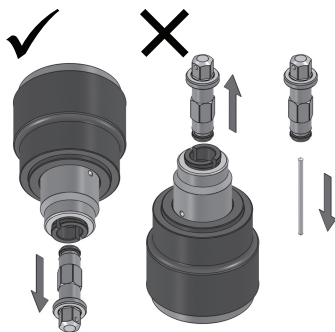
3. Gire el manguito interior hasta que el orificio exterior y el interior estén alineados.



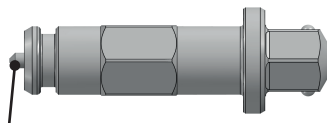
4. Introduzca la llave hexagonal (ancho de la llave 2) y gírela hacia la izquierda hasta que se detenga para retirar la punta hexagonal.



5. Tire de la punta hexagonal hacia fuera, como se muestra, para evitar que se salga el pasador. Si le cuesta retirar la punta hexagonal, utilice unas pinzas.



6. Para montar una nueva punta hexagonal, invierta el orden de los pasos.



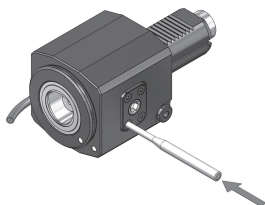
Cada conjunto de piezas de repuesto contiene un pasador nuevo. Asegúrese de que está en su sitio, porque puede perderse con facilidad.

7. Al instalar la punta, no es necesario prestar atención a la orientación del hexágono.

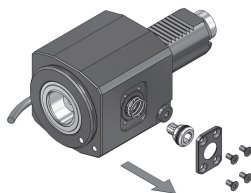
Modificar DTH no compatibles

Siga las instrucciones para instalar el kit de conversión:

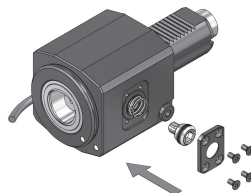
1. Si los tornillos no se aflojan, golpee ligeramente en las cabezas de los tornillos (una vez cada uno) con un punzón.



2. Retire el perno y la tapa antiguos. Atención: el muelle está ligeramente tensado.



3. Instale el perno y la tapa nuevos.



Learn more about adjustable drilling
***[sandvik.coromant.com/
coromantcapto](https://sandvik.coromant.com/coromantcapto)***



Rev1 2023.12

April 2023 © AB Sandvik Coromant

